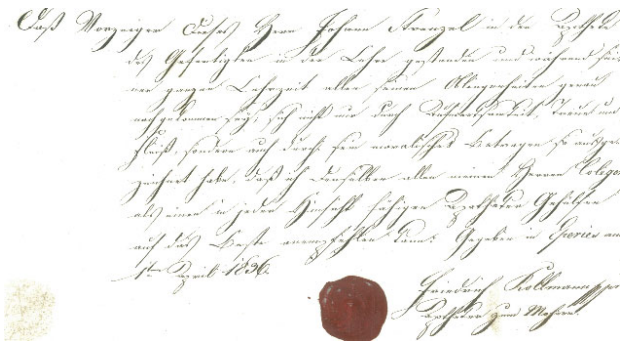


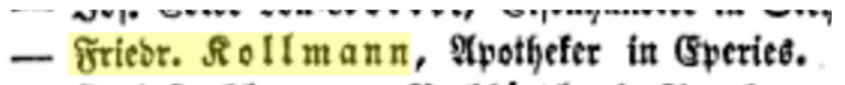
1 April 1836

Friederich Kollman to John Strentzel

That the bearer of this, Mr. Johann Strentzel, has served his apprenticeship in the pharmacy and throughout his time of instruction has fulfilled his duties so well, not only by his attentiveness, trustworthiness, and diligence, but also by his moral behavior, that I can recommend him to all my colleagues as a pharmacy assistant capable in every respect. Issued in Eperies¹ on 1 April 1836.



Friedrich Kollmann
The "zum Mohren" Pharmacy²



Leopold Romañics, Lucian Turtzer, Friedrich Kollmann,
Apotheker in Eperies.



Mohren Apotheke: See footnote 2

¹ Now Prešov, Slovakia.

² Moors Pharmacy; Dr. Peter J. Bräunlein (früher Germanisches Nationalmuseum, später Bremen, Marburg) in seinem Aufsatz „Von Mohren-Apotheken und Mohrenkopf-Wappen“ (ZfK, Zeitschrift für Kulturaustausch, 1991/2, S. 219-233). “Mohren” is based on the Latin word "Maurus", or the Greek "Mauro", which means dark. The derived word "Mohr" was used initially only for residents of Ethiopia, later for the population of North Africa, south of Morocco (Mauritania). See also: <http://www.polishClubSF.org/moorsPharmHx.pdf>.

Acknowledgments

Susan Flynn (Personal Collection, Strentzel Letters)

Translated from the original German by **William “Fred” Hoffman**,
Co-Author (with Jonathan D. Shea) of *In Their Words*
(<http://www.langline.com/Publications.htm>)

Research: **Fred Hoffman** (Texas), **Ute Brandenburg** (GermanScriptExperts.com), and **Maureen Mroczek Morris** (San Francisco)